

# 取手市国際交流協会

Toride International Friendship Association



## かわら版

も  
く  
じ

* がいこくごとにほんごのおはなし会	1
* 日本文化紹介フェスタ	2/3
* 大洗水族館バスツアー	4
* TIFAサロン	4
* 日本語教室NOW	5
* お知らせ	5
* 行事カレンダー	6
* 新会員紹介	6

### 「がいこくごと にほんごのおはなし会」に参加して

9月29日（日）ふじしろ図書館主催のがいこくごと  
とにほんごのおはなし会に、今年も協力参加し  
ました。出演者は10時に集合してすぐ、リハーサ  
ル、着替えと、大忙しの日です。

第6回の今回は、戸頭教室のヒエンさんが、ベト  
ナム語で読んだ「ぐるんぱのようちえん」で幕閉



ぐるんぱのようちえん (ベトナム語)

け。白い  
髪飾りと白  
いアオザイ  
風のミニド  
レスが、  
可愛い声と  
ぴったりで  
した。

次に、すらりとチャイナドレスを着こなした  
中央教室の朱さんが、中国語で「ずっとずっと  
あなたをあいしている」。初めて読んだ時は物語  
に入り込んで、思わず涙を流しましたが、本番は  
大成功。



ずっとずっとあなたをあいしてる (中国語)

その次  
は、中央  
教室のリ  
チャードさ  
んが、英語  
で「月よう  
びはなに  
たべる？」



月ようびはなにたべる (英語)

をノリノリで歌うように読んでくれました。さすが  
ジャマイカ出身の現役ALT(外国語指導助手)、皆  
も思わず一緒にノリノリ!

最後は、素敵な民族衣装を着た戸頭教室のプル  
ワントさんと中央教室のリムさんの二人が、イン  
ドネシア語で「おはよう おやすみ」。小さな布  
絵本と、4倍も大きな布絵本のボタンで作った  
「目」を子ども達が留め外しする、楽しい参加型で

した。そのままインドネシアじゃんけんが始まり、  
会場中が大盛り上がりで幕を閉じました。  
出演者の皆さん、素晴らしい衣装で参加してくれ  
て、本当にありがとうございました。(福元 満子)



おはようおやすみ (インドネシア語)

# 外国出身者のための日本文化紹介フェスタ

10月27日（日）井野公民館にて、第5回「外国出身者のための日本文化紹介フェスタ」が行われました。ベトナム、タイ、中国出身の参加者が多く、来日1～2年の方々にとって、着物を着て、お茶、生け花を体験する機会は貴重なことだったでしょう。取手市長も来場されて一緒にお茶、習字コーナーを楽しまれました。



着付けコーナーの今年の目玉は振袖が着れたことです。くじ引きをして「あたり」を引いた人が、華やかな振袖を着て写真撮影ができます。舞台上で、まるでモデルさんの様なポーズのとり方はプロな並みでした。数ある着物の中から自分に似合う着物を選んで着せてもらいましたが、皆さんのセンスの良さは抜群です。よく似合っていました。

生け花コーナーでは、昨年の反省も考慮して(花材を短く切りすぎて、使い回しができなくなりました)、今年は講習会形式で行いました。中心になる枝を長めにさして、周りに鮮やかな真っ赤なガーベラ、繊細な白いカスミソウを添えて形を整えます。日本の華道の片鱗を理解頂けたと思います。飛び入りで、男性が活けた自由花の大胆さは、女性に

は発想できない見事なものでした。

習字コーナーでは1時間近く練習をして、難しい「難」という文字を自分のものにした人もいました。集中力は大変なものです。「幸せ」の文字を書いた人が多かったようです。又、サラサラと鴨長明の「方丈記」の序文を書く人もいました。脱帽です。

お茶コーナーでは昨年に続き、自分でお茶を点ていただきました。うまく抹茶が泡だったでしょうか？お湯の温度、かき混ぜ方で味が変わり、お椀の底に抹茶がダマになって残ると、苦いお茶になります。美味しいお茶を点てるには何年もかかるようです。

折り紙コーナーでは4名のスタッフのもとに「ピカチュウ」や「くす玉」作りで、大勢の人が押しかけていました。スタッフの皆さんは休む間もなかったようです。お土産に自分の作品を持ち帰りできて、嬉しそうでした。

けん玉コーナーでは時間ギリギリに押しかけた小学生が、講師顔負けの技を連発して一同の関心を集めていました。来年の講師候補？になるかもしれませんね。

6つのコーナーは大盛況で、参加者と共に楽しい時間を過ごせた1日でした。（佐々木 房子）



がいこくしゅっしんしゃ

にほんぶんかしょうかい

# 外国出身者のための日本文化紹介フェスタ



いばな  
生け花



ちや  
お茶



きつ  
着付け



しゅうじ  
習字



おがみ  
折り紙



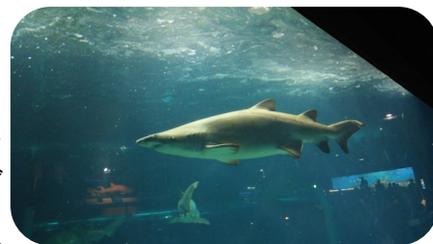
だま  
けん玉

## おおあらいすいぞくかん アクアワールド大洗水族館バスツアー

9月22日（日）心配されていた天気も崩れることなく、外国出身者29名を含む43名の参加で、アクアワールド大洗水族館バスツアーが実施されました。3連休の中日ということもあり一般道が渋滞していたため、予定よりも到着が遅れましたが、初めて海を見る外国出身者もいて、海が見えた時はバスの中に歓声があがりました。水族館ではイルカショーをはじめ、普段触れることのない生態を間近に楽しむことができました。那珂湊おさかな市場では、

参加者それぞれ買い物や食事と過ごしました。最後に立ち寄った大洗磯前神社は滞在時間が短くなってしまいましたが、パワースポットでエネルギーチャージをして笑顔で帰路につきました。6~8月に開催された初級日本語ボランティア養成講座からの参加者もいて、外国出身者との交流の場になったと思います。

（大谷 智子）



## えいご つか おやこ つく TIFAサロン —英語を使って親子でハロウィンランタンを作ろう—

今回のTIFAサロンは昨年に引き続き、子どもたちに楽しくハロウィンについて知ってもらい、英語に触れてほしいという思いで企画しました。10月20日（日）12歳以下の子どもさんを含む29名が集まりました。紙コップとゴム風船を使って作るポンポンクラッカーは難しいところもありましたが親子で協力して作成していました。



4チームにわかれて行ったミイラ競争では、初めて会った子ども同士が協力して楽しんでいました。ティータイムで休憩したあとの仮装コン

テストでは、仮装した子どもたちが、それぞれアピールしている姿がとてもかわいかったです。最後に参加者そ

れぞれが持参したバケツを持って、トリックオアトリートを行いました。事前に教わった“Trick or treat”と“Happy Halloween”の決め台詞を使ってお菓子をバケツいっぱいにもらうことができました。参加者のみなさんが笑顔で過ごすことができました。英語に親しむきっかけになったのではないかと思います。

（大谷 智子）



にほんごつうやくしゃ わたし ゆめ  
日本語通訳者は私の夢

とがしらきょうしつ しゅっしん  
戸頭教室 ドン・ティ・トゥー（ベトナム出身）

ねん がつ ぎのうじっしゅうせい さい  
2018年5月、ベトナムから技能実習生として20歳  
らいにち わたし せんもん しよくひんかこう しごと  
で来日しました。私の専門は食品加工です。仕事  
にちじょうせいかつ たいけん しっぱい  
でも日常生活でもいろいろな体験をして、失敗は  
にが あじ たの うれ こと あま あじ ところ  
苦い味、楽しく嬉しかった事は甘い味として心に  
のこ  
残っています。

にほん せいかつ かぞく はな く はじ  
日本でのアパート生活は、家族と離れて暮らす初  
めてのことであり、家族と離れて暮らすことが一番  
しんぱい わたし まわ すべ めあたら  
心配でした。私にとって、周りのものは全て目新  
しいものばかりでした。最初は家族や友達と離れて  
さび にほん せいかつ はや な  
寂しかったですが、日本の生活に早く慣れなくては  
おも にほんご ひとり べんきょう  
との思いで日本語を一人で勉強しました。



にほんご べんきょう  
ベトナムでも日本語を勉強  
しましたが、漢字は勉強しま  
にほん き  
せんでした。日本に来てから

かんじ じゅうようせい き  
漢字の重要性に気づき、  
かんじ べんきょう とがしら  
漢字を勉強するため戸頭  
きょうしつ ことし がつ はい  
教室に今年の2月に入りま  
した。しかし、仕事が  
げつようび どうようび  
月曜日から土曜日まであり  
べんきょう じかん  
ますから勉強する時間はあ  
まりありません。休みの日  
べんきょう  
はいつもアパートで勉強し  
ています。他のほとんどの  
じかん にほん ぶんか しら  
時間は日本の文化を調べて  
どりよく むく  
います。その努力が報わ  
にほんご すこ じょうず  
れ、日本語が少し上手に  
ともだち ふ き  
なって、友達も増えて来ま  
わたし ゆめ にほんごつうやくしゃ  
した。私の夢は日本語通訳者になることでの  
がんぼ にほんご  
で、もっと頑張らなければなりません。日本語ボラ  
せんせい にほんごがくしゅう たす  
ンティアの先生、これからも日本語学習を助けて  
ください。



お 知 ら せ

かいいんこんしんかい

TIFA会員懇親会

ねん どのかいいんこんしんかい かいいん ねん かいいちどう かい かいいんそうご こうりゅう こんしん ほか もくてき かいさい  
「2019年度会員懇親会」を、TIFA会員が年に1回一堂に会し、会員相互の交流、懇親を図る目的で開催し  
かいじょう けいしよく か し くだもの の もの ようい ま  
ます。会場には軽食、お菓子、果物、飲み物を用意して、お待ちしております。

また たの  
又、楽しいアトラクションもあります。

- おきなわ でんとうげいのう たいこ おど  
沖縄の伝統芸能「エイサー」の太鼓と踊り
- せかい くに とし あ  
「世界の国と都市」を当てるクイズ
- みんな うた うた ほか  
皆で歌を唄いましょう「Xmasソング、その他」

にち じ ねん がつ にち にち  
\*日 時： 2019年12月22日（日）  
ごご じ ぶん じ ぶん  
午後1時30分～4時30分  
ごご じ うけつけかいし  
（午後1時 受付開始）  
ば しょ ほかさんこうみんかん  
\*場 所： 白山公民館

かつどうてん

TIFA活動展

ひごろ かつどうてん てんじ  
TIFAの日頃の活動をまとめて展示  
ねんいちど きかい らん  
いたします。年一度の機会です。ぜひご覧  
くだ  
になって下さい。

とりでえき ねん がつ にち すい にち か  
\*ギャラリーロード取手駅：2020年1月22日（水）～28日（火）  
ふじしろえき ねん がつ にち すい にち か  
\*ギャラリーロード藤代駅：2020年1月29日（水）～2月11日（火）

# ぎょうじ 行事カレンダー

## ぜんたいぎょうじ 全体行事

## にほんご きょうしつ 日本語教室

12月							2020年 1月						
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
						1			1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31		
30	31												

12月							2020年 1月						
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
						1			1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31		
30	31												

- 12月 ◆ 3日 市町村等ネットワーク会議
- ◆ 8日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30～
- ◆ 14日 役員会
- ◆ 15日 交流部会 13:30～
- ◆ 22日 会員懇親会 13:30～
- ◆ 27日 さくら荘シニア英語
- 1月 ◆ 5日 英語でおしゃべり(TCS) 13:30～
- ◆ 7/8日 ギャラリーロード作成
- ◆ 11日 日本語ボランティアスキルアップ講座(第2回)
- ◆ 18日 役員会 13:30～
- ◆ 22/28日 ギャラリーロード取手駅
- ◆ 24日 さくら荘シニア英語
- ◆ 26日 交流部会 13:30～
- ◆ 29日～ ギャラリーロード藤代駅
- ◆ 31日 かわら版発送・編集会議 10:00～

2月							3月						
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
					1	2							1
3	4	5	6	7	8	9	2	3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29		23	24	25	26	27	28	29
							30	31					

- ◆ 中央教室 (福祉会館)
- \* 金曜日 10:00～11:30
- \* 金曜日 18:00～19:30
- ◆ 戸頭教室 (戸頭公民館)
- \* 日曜日 10:30～12:00
- \* 火曜日 19:30～21:00
- 日本語学習を希望される方は、下記「連絡先」のTIFA事務局にお問合せ下さい。

## しんかいいんしょうかい けいしょうりやく 新会員紹介 (敬称略)

1 中村 育子(日本)

2 グエン・ティ・タム(ベトナム)

3 レ・フック・ト(ベトナム)

4 グエン・ヴァン・チ(ベトナム)

5 ドナチラ・アパレド・マツバラ(ブラジル)

(3ヶ国 5名)

## れん 絡 先

とりでし こくさいこうりゆうきょうかい じむきょく とりでしやくしよ ひしょかない  
取手市 国際交流 協会 (TIFA) ◇事務局 取手市役所 秘書課内



- TEL 0297-74-2141 内線 1112
- ホームページ <http://www.tifa-japan.com>

ホームページのQRコード

